ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 14 FEBRUARI 1958 — No. 3060

H.K.H. PRINSES BEATRIX OP SABA

Gister (donderdag)morgen scheepte HKH Prinses Beatrix zich rond 8 uur in aan boord van Hr. Ms. „Van Speyk" (het wachtschip van de Koninklijke Marine te Curacao), dat voor deze gelegenheid de reis naar „boven" had gemaakt. Met de oorlogsbodem voeren HKH en haar gevolg naar Saba, het kleine vulkaaneiland, dat wel eens het mooiste der zes eilanden van de Nederlandse Antilien is genoemd. De afstand tussen de rede van St. Maarten en Saba is niet groot. In goed twee uur had het fregat de tocht volbracht.

Bij Saba lagen de roeiboten, ieder bemand met drie sterke Sabanen, langszij de statietrap om de hoge gasten dichter onder de kust van de Fortbaai te brengen. Het landen op de kust van Saba is niet eenvoudig. De onstuimige zee rond het eiland maakt het „gewoon aan land gaan" onmogelijk. Men doet dat dus in étappes.

Voorspoedige landing

Eerst ging men van het schip aan boord van een roeiboot, en vlak onder met een „een, twee, drie, hop", de de kust stonden sterke Sabanen, die boot zo hoog mogelijk op de wal trokken. Het is altijd min of meer een gelukje als het een „droge landing" is. De voorzorgsmaatregelen die men had genomen in verband met de komst van HKH Prinses Beatrix en haar gevolg waren echter van die aard, dat het ditmaal zeer goed ging, en zo kwam het hele gezelschap aan land zonder dat er zeewater aan te pas kwam.

Enthousiaste ontvangst

De tocht van de Fortbaai (op zeeniveau) naar The Bottom (de hoofdplaats) werd gemaakt per jeep. De weg, die letterlijk is uitgehouwen in de rotsen, is zó steil, dat zij, die de tocht niet eerder hebben gemaakt en dus niet weten, dat de jeepchauffeurs weten wat zij doen, af en toe beslist een benauwd ogenblik meemaken.

Maar dit alles werd volop goedgemaakt door de enthousiaste en bijzonder hartelijke ontvangst in het kleine dorp. Saba heeft een bevolking van nog geen 1000 zielen, deels blank (de helft), deels gekleurd, en als zodanig scherp gescheiden, behalve bij gelegenheden als deze, waarop er een algemene verbroedering plaats vindt.

De administrateur van Saba (men zou hem ook onder-Gezaghebber kunnen noemen), de heer Buncamper, had HKH in de Fortbaai verwelkomd en was met haar naar de Passangrahan gereden, waar de officiele ontvangst zou plaats vinden. Daar bevonden zich alle notabelen van het eiland, met, naar schatting, de helft van de overige bewoners.

Met enkele welgekozen woorden verwelkomde de heer Buncamper HKH, en nadat de erewijn was rondgegaan, verzamelde men zich rond een koude lunch.

Rondrit over het eiland

Natuurlijk lieten de schoolkinderen van The Bottom zich niet onbetuigd, en ook hier werd HKH door de schooljeugd een zanghulde gebracht. Daarna begon een rondrit over het eiland, af en toe onderbroken door een kleine wandeling door de nauwe, steile straatjes van Windwardside en Hellsgate, of een gezellig babbeltje met een oude vrouw, of een oude man in het grappige Engels dat op de Bovenwinden de taal is.

Tegen half vier keerde HKH weer terug in The Bottom voor een défilé van de bevolking. Tevens werd haar door Gedeputeerde Anselein een geschenk aangeboden, bestaande uit het beroemd geworden Sabaanse handwerk.

Het afscheid van de hartelijke Sabanen aan de Fortbaai, een goed uur later, hield de belofte in nog eens weer te komen, een belofte die HKH met graagte aflegde, want Saba heeft beslist een diepe indruk op haar gemaakt. De toekomst zal leren of zij in staat zal zijn die belofte te houden.

MR PESCH LO BAI CARACAS

DEN HAAG — Mr. R. Pesch, actualmente agregado na embahada Hulandes na Londres, lo worde staciona na embahada Hulandes na Caracas, cu e mes funcion cu e tabatin na Inglaterra. El lo bai Caracas na April.

Disfraz di Carnaval



Aki nos ta mira dos dama masha original bistí.

RELATO DI POLIS

Bicicleta y mucha

Diarazon mainta na Juana Morto 3, bicicleta ta dal un hobencito Yim Young Chew, di nuebe aña. Un hoben E.R.B. tabata riba bicicleta. E victima ta keda na suela despues di e accidente, y dokter ta manda hobele na San Pedro Hospital.

Hortamentu

Den anochi di 11 pa 12 di Februari nan ta horta na Club di PWFA na Weg Seroe Pretoe. Nan ta kibra un glan di ventana pa bula paden. Polis ta investigando.

Ladronicia?

J.M.F. di Alto Vista ta duna ta duna op na warda di Polis cu e ta hanja falta di un tire di truck marca continental.

Dos brandspuit ta dal cu otro

Ora cu Diarazon mainta un poco pasa di siet'or, brandweer di vliegveild tabata practicando prome cu salida di e avion di Princesa Beatrix, den un curva dos di e brandspuit auto ta dal cu otro. E autonan aki a kibra basta, afortunadamente no tabatin accidente personal.

Otro dalmento

Diarazon atardi pa 12'or y mei riba un caminda smal na Boegoeroi den un curva dos auto ta dal den otro. Tabata auto A-5360 y A-5119, e prome cu A.B. na wiel y e otro P.T. Gastonan total ta worde carcula di ta fl. 300.— mas o menos. Nan ta investigando ta kende ta e culpabel.

Den cadushi

Na Noord banda di cas no. 9, Diarazon nan a mira un auto A-3095 den cadushi. Rato despues e chofer, un tal Th. A.K. ta jega tambe y ta declara cu e mester a kita foi caminda pa un mucha cu a krusá caja di repente. E auto ta basta kibra.

Nan ta hanja un bateria

Den bario di e negoshi di Viana na San Nicolas, polisnan na patrouille ta hanja un bateria di auto poni abao.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — E siman aki firma Ortiz & Gonzalez a cuminza caba cu preparacion di tereno na unda e misa nobo di Dakota lo worde traha. Manera ta costumbra na principio di trahamentu di un misa, semper tres ceremonianan ta tuma lugar. Ponementu di Cruz, prome piedra, y bendicionamentu di misa. Ponemento di cruz ta e ceremonia cu ta worde haci, asina cu fundeshinan di e misa ta marca.

Anto na unda e altar di e misa ta bini, nan ta pone un cruz, cual lo permanece ayi te ora cu misa ta cla. Segun nos ta worde informa di bon fuente e ponemento di cruz aki lo tuma lugar masha pronto. Nan ta spera despues di 6 siman mas. Fecha pa ponemento di prome piedra si no ta stipula ainda, y ta kende lo haci e ceremonia aki, tampoco no ta conoci ainda.

BONBINI

E poëma aqui a ser na un manera masha bunita checuta Dia Rason mainta, un rato prome cu su salida i a ser entrega na S.A.R. Prinses Beatrix pa e autor.

Permiti nos expresá den lenga criojo
Nos sincero Bonbini na Bo Alteza
Permiti pa nos gaba na Papiamento
Bo sencijo simpatia i Bo Nobleza.

Nos tur a pidi, selama pa Bo bishita;
Pa Abo, nos Princesa Heredera,
Rosa exquisita di Hardin di Oranje,
Abo, nos Reina Venidera,

Bin ilumina cielo Arubiano
Cu e luz angelical di Bo sonrisa
Stimulando nos cu e forza i e constancia
I e sublime fervor di Bo divisa.

Bou di manto di Bo „JE MAINTIENDRAI"
Semper Derecho tabatin victoria
I pa nos cu tin amor i admiración
pa Oranje Su fama i Su gloria

Abo, Beatrix,
Digna Portadora di Bo nomber,
Pa nos tur Bo a trece felicidad
I den nos alma lo keda graba
Bo mensahe di Buena Voluntad.

Princesa Stimá:
Na Supremo Senjor nos ta pidi
Den ferviente i profundo oración
Pa drama riba bida di Bo Alteza
Su divino i eterno bendición.

NICOLAS A. PIÑA

10-2-58

OTRO APARATO NAN NOBO DI SACA PORTRET PA SAN PEDRO HOSPITAL

San Pedro Hospital a hanja un aparato moderno di saca portret. (Rontgenapparaat) segun nos ta worde informa. Cu e aparato aki lo tin hopi mas posibilidad cu anteriormente. Y awor San Pedro Hospital ta e prome hospital den Centro America cu tin un aparato moderno asina. Si nos tuma na consideracion cu e hospital aki, como anja y mei pasa a cumpra algun aparatonan nobo, nos por jega na conclusion cu San Pedro Hospital ta bon prepara.

SANTA CROES TA PREPARA PA COMEDIA „NOS CU NOS"

SANTA CRUZ. — Segun nos ta worde informa toneelgroep di St. Josefbond ta preparando pa un comedia nobo, cual ta carga e nombar di „Nos Cu Nos". Probablemente e comedia aki lo worde presenta despues di Semana Santa. E comedia ta na Papiamento.

ROUTA DI PARADA DI CARNAVAL PA DIASABRA Y DIADOMINGU

ORANJESTAD. — E routa pa San Nicolas pa Diasabra lo ta siguiente: Pa 2 or salimentu foi di e mes un tereno di anja pasa, esta na unda ta Heinekens-sportveld bjew. despues Brendhardstraat, B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, Helfrichstraat, Torensiraat, Brenhardstraat, dr Schaepmanstraat, Ceintuurbaan y por ultimo nan ta bai Lago Sport Park.

Na Oranjestad tambe Diadomingo salida lo ta 2 or. Manera costumbra salida ta dilanti di oficina bjew di DOW. E routa ta: L. G. Smith Boulevard, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Van Leeuwenhoekstraat, John. G. Emanstraat, Weststraat, Nassaustraat, A Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Fergusonstraat y finalmente nan ta bai Wilhelminastadion.

INAUGURACION DI PAVILJOEN na San Pedro pa hende nan di edad avanza ta tuma lugar e luna aki ainda.

ORANJESTAD. — E bewaarschool bieuw cu ta riba tereno na San Pedro Hospital ta algun tempo foi uso caba, y actualmente ta den reconstruccion pa Bouwmaatschappij Aruba, pa haciele un paviljoen pa hendenan di edad avanza cu mester keda na cama.

E reconstruccion tabata di tal modo cu casi ningun di e muraya bieuw ta keda para.

Paden no sta hanja tres sala un pa muhernan y dos pa hombernan. Por lo pronto lo tin lugar pa 24 cama. Nan ta spera di habri e lugar aki oficialmente pa dia 24 di e luna aki.

Turno di „Paparo"



Despues cu nan a saka „Maracaibo" fei awa y torno ele tur, kapitein A. Zee a saka tambe e ruinanan di „Paparo" cu hopi tempo caba ta mahos pa e paisahe di naturaleza dilanti di havenkantoor. Nan a liega di trece „Paparo" fei Venezuela pa Aruba. Door cu nan a pomp hopi awa saku for di e tankinan e bapor por a bin drief mas o menos. Kapitein Zee, kende tin permiso di Feerometal di Corsouw pa exporta e heroe bieuw, ta traba cu seis bomber riba e bapor bieuw y ta spera di termina cunele den tres o cuatro luna. Si nan ruim „Cariboû" tambe op, anto e pida lugar aki lo bira un bunita vista. Riba e portret nos ta mira loke a resta di „Paparo" riba strand.

Burgeroorlog dreigt in Indonesie

DJAKARTA, 13 febr. — Volgens Radio-Djakarta heeft de Indonesische luchtmacht pamfletten boven Midden-Sumatra uitgeworpen, waarin een beroep wordt gedaan op begrip bij de bevolking en deze tevens tot waakzaamheid wordt aangespoord. Voorts bevatten zij de opdracht tot arrestatie van de vier kolonels. Intussen is Midden-Sumatra door het verbreken der telefoon- en telegraafverbindingen thans vrijwel van Java geïsoleerd. Radio-Padang heeft donderdagavond meegedeeld dat Hussein een beroep heeft gedaan op de bevolking van Midden-Sumatra om de pamfletten die de Indonesische luchtmacht heeft uitgeworpen, te verscheuren, te verbranden of in te leveren bij de dichtstbijzijnde autoriteiten. Voorts deed hij een beroep op de bevolking om ten allen tijde kalm en waakzaam te zijn. Volgens Radio-Padang hebben het garnizoen van Padang en de vakbond van spoorwegpersoneel trouw beloofd aan Hussein.

Barlian, de militaire commandant van Zuid-Sumatra, heeft gewaarschuwd dat „een burgeroorlog tot onze gezamenlijke vernietiging moet leiden". Hij zei nog steeds te geloven in vreedzame middelen tot oplossing van de problemen.

Soekarno trachtte wapens te kopen

President Soekarno heeft getracht wapens te kopen om de volksbeweging te onderdrukken, aldus heeft Radio-Padang verklaard in een Engelse uitzending die werd opgevangen in Singapore.

Het desbetreffende bericht zei verder, dat luitenant-kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, het volk van Sumatra heeft gevraagd om de vlugschriften te vernietigen, die door de centrale regering boven het gebied zijn uitgeworpen en waarin beschuldigingen tegen de opstandige beweging op Sumatra worden geuit.

De verklaringen van de radio-uitzending waren afkomstig van de „Revolutionaire Raad" van Sumatra.

Ventje Sumual naar Djakarta ontboden

De chef-staf, generaal-majoor Nasution, heeft woensdag overste Sumual bevolen onmiddellijk naar Djakarta te komen — aldus deelde de legerwoordvoerder in Djakarta mede. Sumual heeft tot 25 februari gelegenheid aan deze oproep gevolg te geven. Hij zal zich dan moeten verantwoorden voor zijn reis naar het buitenland zonder toestemming van zijn superieuren, en voor zijn aandeel in de pogingen tot omverwerping van het wettige bestuur in de Molukken in medio december.

Op de vraag welke stappen zouden worden genomen als Sumual zou weigeren, antwoordde de woordvoerder: „Wacht maar rustig af".

Garuda staakt vluchten naar Midden-Sumatra

De Garuda Indonesian Airways heeft woensdag bekend gemaakt alle vluchten naar Midden-Sumatra voor onbepaalde tijd te staken. Hiertoe behoren de luchtlijnen op Padang, Pakanbaru en Rengat.

Subandrio waarschuwt de V.S. tegen inmenging

Subandrio, de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, heeft woensdag de Verenigde Staten gewaarschuwd zich niet te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van enig Aziatisch land, „daar dit andere grote mogendheden zou kunnen provoceren hetzelfde te doen". Minister Soebandrio gaf een verklaring uit na kennisneming van persberichten over de persconferentie van minister John Foster Dulles, waarin deze aandrong op het tot stand brengen van een constitutionele regering in Indonesie die de wensen van het volk weerspiegelt.

De Indonesische minister ontbood voorts onmiddellijk de Amerikaanse zaakgelastigde, Sterling Cottrel.

Soekarno sprak in Japan niet over de rebellie

President Soekarno heeft woensdagmorgen 20 vertegenwoordigers van alle Japanse politieke partijen ontvangen. Tijdens dit onderhoud, dat een uur duurde, vermeed de president elk gesprek over de militaire rebellie in Indonesie.

Inmiddels is Sumual, de vertegenwoordiger van de Indonesische „Jonge kolonels", dinsdagavond uit Tokio vertrokken zonder contact te hebben opgenomen met Soekarno. Hij is woensdagmorgen in Manilla aangekomen. Volgens een vertegenwoordiger van de KLM in Manilla zou Sumual vrijdag met een toestel van de Garuda naar Djakarta doorreizen.

MINISTER SUURHOFF PROPAGEERT RHODESIE VOOR EMIGRATIE

LIVINGSTONE (Noord-Rhodesie), 13 febr. — Minister Suurhoff (Sociale Zaken), die op het ogenblik in Rhodesië is, heeft vandaag te Livingstone verklaard, dat hij hoopt, dat meerdere Nederlanders zich in Rhodesië zullen vestigen.

„Zij kunnen in ruime mate bijdragen tot uw economie zowel als aan uw bevolking, en het is belangrijk dat u hier meer Europese Europeanen krijgt", aldus minister Suurhoff.

De minister brengt een bezoek van 10 dagen aan de Rhodesische federatie.

VROEGE OOIEVAARS IN WEST-DUITSLAND

BONN (West-Duitsland) 13 febr.: — Een maand te vroeg zijn vandaag de eerste ooievaars in Zuid-Baden gezien. Deze dieren, die de intrede van het nieuwe seizoen aankondigen, hebben de winter doorgebracht in Afrika.

Het schijnt, dat, wat West-Duitsland betreft, het ergste van de winter reeds voorbij is, aangezien vandaag het weer in dit gebied nagenoeg gepaard ging met lente-temperaturen.

REGERING VAN PUERTO RICO WIJST KLEINE BOERDERIJEN TOE

Teneinde de gevolgen van migratie, industrialisatie en andere factoren die een schaarste aan landbouwers veroorzaken te bestrijden, worden door de Regering van Puerto Rico kleine boerderijen (ongeveer 15 tot 25 cuerdas elk) toegewezen aan de landbouwers op het eiland op gemakkelijke betalingsvoorwaarden.

Hierdoor zullen de kleine landbouwers meer verantwoordelijkheid krijgen voor het bewerken van landbouwgronden op het eiland. Behalve het stuk land, schiet de Regering ongeveer $400 voor aan elke boer zodat hij voor zichzelf een huis kan laten bouwen en ook de nodige zaden kan aanschaffen. Er wordt ook technische bijstand verleend op het gebied van moderne landbouwmethodes, aldus „El Mundo".

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS MOEST SPOEDOPERATIE ONDERGAAN

MUNCHEN, 13 febr. — Duncan Edwards, de speler van Manchester United die bij de vliegramp van donderdag zeer ernstig werd gewond, heeft een spoedoperatie moeten ondergaan. Aangezien de nieren van de Engelse internationale speler niet normaal functioneren, hebben de chirurgen een kunstnier aangebracht.

Na de operatie is zijn toestand zeer licht vooruitgegaan. De artsen durven echter nog geen voorspellingen te doen over de eventuele kansen van herstel, want Edwards is nog in acuut levensgevaar.

Ook de toestand van de piloot Raymont bleef slecht. John Berry, daarentegen, knapt langzamerhand op. De manager van Manchester United, Matt Busby, gaat goed vooruit. Hij verblijft nog slechts enkele uren in de zuurstoftent, als hij slaapt.

Frankrijk streeft naar goede relaties met Tunesie

PARIJS, 13 febr. — De Franse regering heeft „speciale voorstellen hangende gemaakt om de Frans-Tunesische spanning te verminderen," aldus heeft vanavond minister Pineau in de Nationale Assemblee verklaard. „Het is echter niet mogelijk om onderhandelingen te beginnen, zolang de Tunesische regering ontoelaatbare druk uitoefent op onze troepen in Tunesië, hun voorraden en bewegingen verlamt en de belangen van de Franse burgers schaadt", aldus voegde de minister hieraan toe. Met deze woorden refereerde de minister van Buitenlandse Zaken aan de maatregelen die de Tunesische regering genomen heeft tegen de Fransen in het Tunesische gebied, nadat het dorp Sakiet-Sidi Joessef zaterdag gebombardeerd werd door Franse vliegtuigen.

Pineau heeft voor deze verklaring met premier Gaillard geconfereerd, die ziek te bed ligt. Hij zei, dat Frankrijk de bevoorrading van de troepen niet kan opgeven. Het voorzien van de troepen moet kunnen voortgaan zonder dat dit reden zou kunnen geven voor interventie door de Tunesische regering.

De Franse troepen in Tunesie (ongeveer 15.000 man sterk) hebben geen toestemming om hun posten te verlaten zonder goedkeuring van de Tunesische regering en zijn aldus afgesloten van de rest der Franse troepen in Noord-Afrika. Bovendien is het Franse oorlogsschepen verboden binnen de Tunesische territoriale wateren te komen.

Geen vlootconcentratie

Het Franse ministerie van Defensie heeft vandaag ontkennend gereageerd op persberichten volgens welke eenheden van de Franse vloot in de Middellandse Zee zich verenigen om ingeval van nood door te stomen naar de geblokkeerde haven van Bizerta.

Op dit bericht en soortgelijke geruchten moet president Bourguiba van Tunesie vandaag gereageerd hebben met de opmerking: „Indien de Fransen trachten de blokkade van Bizerta te doorbreken, zijn wij in oorlog".

Bourguiba tot overleg bereid

President Bourguiba heeft verklaard, dat de Tunesische regering bereid is het overleg met de Fransen te hervatten, maar dat eerste alle Franse troepen uit Tunesie moeten zijn teruggetrokken. Hij waarschuwde in zijn wekelijkse radiotoespraak de verantwoordelijke Franse autoriteiten, dat elke aanval op de Tunesische defensie met geweld zal worden beantwoord. Zonodig zal hijzelf, gevolgd door het gehele Tunesische volk, een guerilla-actie beginnen.

In antwoord op vragen verklaarde Bourguiba dat Tunesie zijn klacht bij de Veiligheidsraad zal intrekken als Frankrijk accoord gaat met een bemiddeling door de V.S. Hij acht samenwerking tussen Frankrijk en Tunesie noodzakelijk.

Tunesie is bereid met de andere Westelijke mogendheden over het voortbestaan van de vlootbasis Bizerta te onderhandelen.

„Wanneer eenmaal de sporen van het kolonialisme zullen zijn uitgewist, zal alles goed komen", zei hij. „Frankrijk moet vrij worden van de „kolonialistische bacil" en de vrije wereld moet worden bevrijd van de „Franse chantage".

Moeilijkheden van generaal Gambiez

Generaal Gambiez, de opperbevelhebber van de Franse troepen in Tunesie, heeft een vlucht per helicopter naar de marinebasis Bizerta uitgesteld uit vrees de reeds gespannen toestand te verergeren. De Tunesische regering heeft Bizerta voor Franse oorlogsschepen verboden.

De Fransen treffen voorbereidingen tot ontruiming van twee afgelegen radarposten, die niet meer te bevoorraden zijn.

Opperbevelhebber Gambiez heeft geen contact met admiraal Laurin, de commandant van de Franse basis in Bizerta en met generaal Gomdaut, de bevelhebber in Zuid-Tunesie met standplaats Gabes. De telefoonverbindingen zijn verbroken.

Afgelegen Franse legerposten in Tunesie worden vanuit Oostelijk Algerije per hefschroefvliegtuig van het nodige voorzien.

Kabinetsvergadering afgelast

Een voor vandaag vastgestelde vergadering van het Franse kabinet is afgelast wegens ziekte van premier Gaillard. Men had willen spreken over het besluit van Tunesie om het bombardement van Sakiet aan de Veiligheidsraad voor te leggen.

EDITORIALE NOTITIES

De Curacaose Eilandsraad nam verleden week tijdens een openbare vergadering met algemene stemmen een motie aan, waarin besloten werd voortaan ook het gebruik van de Papiamentse taal in de Raad en officiële stukken toe te staan. De Gezaghebber van Curacao heeft daarna aan de Regering voorgesteld dit besluit te vernietigen, daar, volgens hem, niet voldoende overwogen werd de consequenties, die aan deze motie vastzitten.

Hiermede is dus het gebruik van Papiamentoe door de overheid in het openbaar gebracht en verwacht kan worden, dat ook in de Eilandsraad van Aruba spoedig stemmen in dezelfde richting zullen opgaan. Ten slotte zal ook de Regering zich ermee bemoeien hebben; kortom het wordt een onderwerp van gesprek. Wij zijn voorstanders van het gebruik van Papiamentoe in de Eilandsraad. Wij geloven, dat hierdoor de debatten verlevendigd zullen worden, doordat nu eenmaal verschillende leden zich het beste in deze taal kunnen bewegen, althans veel beter dan in het hun betrekkelijk vreemde Nederlands. Het gebruik van Papiamentoe zal dus het werk van de Raad en dus de democratie ten goede komen. Dit is het allerbelangrijkste facet, dat aan deze zaak zit. Maar evenzeer belangrijk is, dat de practische kant een bijzonder moeilijke is. Het Papiamentoe heeft namelijk geen vaste grammatica en als straks het wetgevend lichaam wetten gaat opstellen in deze taal zullen er nog veel meer moeilijkheden met de interpretatie ontstaan dan er nu vaak reeds zijn met een oude taal als het Nederlands. Daarom lijkt het ons zaak, dat nu eerst eindelijk eens vaste regels voor het gebruik van het Papiamentoe vastgesteld dienen te worden. Zodra dit geregeld is en het voldoende in de praktijk getoetst is, zal men zich serieus met de invoering van de eigen taal in de Eilandsraad en andere overheidsinstellingen bezig kunnen gaan houden.

BELGIE DOOR VASAS MET 6—3 VERSLAGEN

ANTWERPEN, 13 febr. — Het voorlopige elftal heeft de oefenwedstrijd tegen Vasas (Boedapest) verloren met 6—3. Bij de rust hadden de Belgen nog een 3—1 voorsprong. Vasas is de tegenstander van het Nederlandse Ajax in de kwartfinales van de Europese voetbalbeker. De eerste wedstrijd Ajax — Vasas eindigde in een gelijkspel 2—2.

STAKING VAN VLEESVERPAKKERS IN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO (Uruguay), 13 febr. — Tienduizend arbeiders in de vleesverpakkingsbedrijven in Montevideo zijn vandaag in staking gegaan. Zij willen hiermee steun verlenen aan de eis om heropening van de bedrijven die het vorig jaar in december gesloten werden, aangezien zij niet rendabel werden geacht.

DE BRITSE INDUSTRIELE FEDERATIE VRAAGT BELASTINGVERMINDERING

LONDEN, 13 febr. — De Britse Industriele Federatie (een invloedrijke organisatie van werkgevers in Engeland) heeft vandaag aangedrongen op vermindering der belastingen, zo wordt uit Londen vernomen.

In het verzoek aan de Britse regering wordt vooral gevraagd om verlaging van de inkomstenbelasting, de winstbelasting en de heffingen op gasoline „teneinde mede te helpen de operationele kosten in de industrie te drukken en het sparen in de bedrijven te stimuleren".

De Federatie beklaagt zich er over, dat het volk momenteel bedragen spendeert tot 30 procent van het nationale inkomen en verzocht dit bedrag drastisch in te krimpen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 14 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: China Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1807, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1868, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 19.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

APUNTES EDITORIAL

Durante un reunion publi-
o siman pasa, Eilandsraad di
orsow a acepta un mocion cu
oto general, na unda a worde
esidi pa den futuro pa hasi
so di papiamentoe den Raad
papelnan oficial. Despues
ezaghebber di Corsouw ta
ropone na Regering pa anu-
e desicion aki, pasobra segun
esaki no a worde conside-
suficiente pa consecuencia-
an cu lo resulta despues di e
ocion aki.

Cu esaki uso di Papiamen-
e a worde hasi publico door
Gobierno y ta spera awor
tambe Eilandsraad di Aru-
lo sigui e ejempel aki. A
n Regering tambe lo mester
vana cu e asunto aki, y ta bi-
un objeto di conversacion.
Nos ta partidario pa hasi
di Papiamentu den Eilands-
aad. Nos ta di opinion cu di-
rente debatenan lo ta mas
nima, pa motibo cu varios di
iembronan ta mejor den e
dioma aki, por lo menos mu-
no mas cu den e Hulandes.
Usamentu di Papiamentoe
ta na bienestar di Raad y
ambe na democracia. Esaki
e punto principal cu tin co-
eccion cu e asunto aki. Pero
ambe ta cu lo tin algun difi-cultadnan den e banda practico. Papiamentoe no tin un gramatica definitivo, y si despues leynan ta worde scirbi na Papiamentoe, esaki lo trese hopi dificultadnan cu ne, door di mal interpretacion, mescos cu ainda ta tumando lugar cu Hulandes mes cu ta un idioma hopi bieuw.

Motibo cu nos ta duna di opinion, cu mester jega prome na un areglo fijo pa gramatica di papiamentoe. Y asina cu esaki ta regla y tin suficiente practico den uso, anto mester bai considera mas serio uso di e dialecto aki den Eilandsraad y otro ocasionnan oficial.

APLICACION DI MERCA EN RELACION CU INDONESIA

WASHINGTON — Circulonan diplomatico na Washington a declara antayera, cu aparentemente Merca ta aplica un politica mas severo en relacion cu Indonesia. Te ainda „State Department" Mericano semper a evita di duna comentario riba e trato di Hulandesnan y interesnan comercial na Indonesia of riba asuntonan interno dje pais ey. Pero ayera fuentenan oficial no a haci esfuerzo pa reduci importancia dje declaracion di ministro Dulles tocante e tendencia di gobierno di Indonesia pa sigui un „democracia dirigible".

Funcionarionan di State Department a bisa ayera cu nan ta di opinion, cu loke Dulles a bisa durante su conferencia di prensa, mester a worde bisa, pasobra ta inutil pa larga parce cu Merca ta contentu cu tur loke ta sosode na Indonesia.

PAGINA TRES

A.V.B. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Razon anochi den Wilhelminastadion Aruba Voetbal Bond a tene su reunion general anual cu mester a worde suspendi anteriormente pa falta di interes. E biaha aki for di e 22 clubnan afilia na A.V.B., 13 tabata presenta, mientras cu di e diez miembronan di directiva 7 a asisti. E reunion a worde dirigi pa secretario Frans Figaroa y a bai na orde. Punto principal di e agenda tabata eleccion di cuatro miembro nobo pa directiva.

E candidatonan cu a worde stipula tabata E. Daniel de Lange, J. M. Lacle, S. J. Croes, Juan Kelly, Daniel Kelly, A. W. Brokke y H. Samson. A worde eligi senjores E. de Lange (reeligi), Juan Kelly, Daniel Kelly y H. Samson.

Directiva di AVB ta consisti awor di e siguiente personanan P. Croes, presidente, U. van Breet, F. D. Figaroa, Jose Bislick, H. Figaroa, E. de Lange, Juan Kelly, Daniel Kelly, y H. Samson. Anteriormente directiva di AVB tabata consisti di 11 persona, pero esaki a worde haci 9 awor. Den un reunion di directiva cual lo worde teni otro siman e diferente puestonan di directiva lo worde reparti.

PARTIDO CONTRA DI CORSOW

Un participacion interesante tabata cu dia 22 y dia 23 di Februari un seleccion di AVB lo hunga dos partido na nos isla hermana Corsow contra di seleccion di CVB E partidonan aki lo ta di caracter amistoso. Como cu ta existi un posibilidad cu hungadornan di Aruba lo por worde selecciona pa bai hunga na Europa den e viahe venidero cu CVB ta arreglando, e partidonan aki tambe lo sirbi como un chens pa mira cual hungadornan lo tin chens. Un condicion cu AVB lo pone sin duda ta cu e partidonan y tur cos lo worde haci den nomber di Antillas Holandesas Y NO DEN NOMBER DI CORSOW COMO UN PAIS. E biaha aki lo ta pa fin di luna di April y lo dura mas o menos un luna.

TOCANTE AFILIACION INTERNACIONAL

Tocante e punto aki a worde participa cu ainda e directivanan di AVB cu CVB ta negociando y cu CVB otro luna lo tene un reunion general pa haci cambionan den su statuten. Tambe cu directiva di FIFA a worde haci contacto caba. Pa mas o menos 11.10 e reunion a worde cerra.

60 INDIO APACHE LO CAMNA DEN E GRUPO DEN PARADA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa den tur dos parada na fin di e siman aki, un grupo di 60 indio lo tuma parti den e parada. Indionan aki, y Ohio Steelband, a worde organiza pa senior Roy Rollock, kende su senjora ta e persona cu a cose tur e sesenta costumenan aki. Mayormente e grupo lo ta consisti di hendenan di Isla Riba, algun Arubano, Americano y Hulandes. Pa motibo cu tempo di e parada aki ta mucho corto, senjor Rolieck a haci peticion na polisnan pa sigui balia den caya cu su grupo te banda di diez or di anochi.

Despues di e fiestanan di camaval e bisti di e hefe di Indionan lo worde ofrece na Arubaanse Openbare Leeszaal como un regalo, pa hala atraccion na turistanan, ya nan ta hanja un idea con Aruba ta bisti durante Carnaval.

Rusia a probecha di sabiduria aleman

BONN — Di e profesornan Aleman trata „masha reserva" den nan informacion tocante yegada dje profesornan, kende, manera a worde informa, a traha na Rusia pa 12 anja, pa no haci e situacion mas dificil pa nan y pa e otro profesornan, cu ainda ta na Rusia.

cu a bolbe di Rusia algun a declara, cu un grupo di profesor Aleman a traha riba e satelites Ruso. Un di nan, Dr. Peter Lertes, a bisa sinembargo, cu e satelite Ruso a worde construi a base di e informacion y experiencia dje profesornan Aleman cu a bai Rusia. Nan tarea di mas importante tabata pa hiba Rusia e sciencia cu Alemania tabatin na fin di guerra. E Rusonan tabata particularmente interesa den e V1 y V2 (dos raket Aleman di segundo guerra mundial), asina Lertes a declara.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a pidi e periodistanan presente pa

E profesornan cu a bolbe ayera a biba na Suzshumi, despues cu nan contrato cu e Rusonan a termina. Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental ta spera en total 21 profesor for dje lugar aki, cu ta situa na laman pretu.

Un segundo grupo lo yega Helmstedt Dia Biernes.

ELECCION NA ARGENTINA DIA 23

BUENOS AIRES — Diezdos hende (diez abogado y dos periodista) ta candidato pa e eleccionnan presidencial na Argentina; cu lo tuma lugar riba dia 23 dje luna aqui. Nan ta representa tur e gruponan politico den e pais, cu excepcion di Peronisma. Partido Peronista ta prohibi.

E candidato di e union popular radical moderado, Ricardo Balbin, y e lider dje radicalnan izquierdista, Arturo Fondizi, aparentemente tin mehor probalilidad pa hanja mayoria dje votonan.

E candidato cu ta hala mas atencion cu tur e otro nan ta e socialista biew, Alfredo Palacios, kende tabata lider di e socialistanan.

UN TRANSMISOR DI EXPLORER A STOP DI FUNCIONA

WASHINGTON — Ministerio di ehercito Mericano a informa antayera, cu un dje transmisornan dje satelite Mericano no ta funciona mas. Na lanzamentu di e „Explorer" profesornan Mericano a prognostica, manera ta conoci, cu un dje transmisornan lo a funciona pa solamente 2 siman.

Nan ta di opinion cu e otro transmisor lo funciona pa 2 of 3 luna mas.

Ayera mainta marduga 4 'or, e „Explorer" a bira rond di mundo 148 biaha. El a cubri un distancia di 7.200.000 km.

Coronacion di Reina di Estrella

E ultimo Reina cu a ser corona tabata Alcida Werleman, reina di Club Estrella na Santa Cruz. Un bon amiga di e club, senjora di senjor B. Teagle, manager di Public Relations, a corona e reina durante un fiesta di disfraz na Club Estrella. Tabatin varios disfraz original y e baile tabata anima. Un comite di carnaval activo a percura pa realizacion di e fiesta aki y pastoor Weenink. pater Kustner y frere Fredericus tabata diverti nan, Prins Carnaval y su Pancho como tambe diferente otro miembros di e Central Carnavalscomite tabata huesped di honor. Reina Alcida I huntu cu e cuater indiannan cual a gana e prome premio pa e mejor disfraz.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Valentino Everon pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, Anita, tata Casper, rumannan Magda Emeraldo, Julio, Reginaldo, Dora y Damasco, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su madrina Nicomena Dirksz padrinonan Enrique y Alejandro Ggerman.

x x x

Emilio Alvarez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Alicia, rumannan Leopold, Alicia, Cecilia, esposa Virginia, jiu Tnthony, Marisella suegro, cunja y swa y di Gladys Chirino.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Wilhelmina Margarita kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su jiunan, Elsa, Leon, Carlos, Boye, Andres, Boye, 12 nietonan, especialmente su comader Victoria Wijcke.

x x x

Tambe ta celebra su fecha natal awe e hobencito Catalino Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan Mario, Celia, Lucila, Adolf, Cerilio, Rosa, Irma, welo y welanan, amigonan di school di Savaneta.

x x x

Awe ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial senjor Lorenzo v.d. Linden y Ines v.d. Linden pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Anthony v.d. Linden, suegra y suegronan wela y welonan rumannan, sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, Mariachi St. Cruz, Aura y Elea Henriquez, Mariachi Perla di Aruba y tur familianan di Savaneta.

x x x

Benny y Maria Koolman a celebra nan fecha natal pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Angelica, tata Estanislao, especialmente tur su rumannan y srta. Lupita Dirksz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diabierne 14 di Februari

C I N E
DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: Chia Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di malula
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na ayentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na idioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble la presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supererema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.& G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Pedro Infante
1.00 Celia Cruz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Porros
5.45 Programma Heinekens
6.00 Edgar Palm y Ritmo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Lucho Gatica
9.00 Carmen Delia Dipini

TA PRESENTA
Pa su motibo
pa Tuyuchi
47

„De la manera anto cu bo tabata aya, Sr. Lonsdale?"

„Si. Mi ta quere cu alomenos lo mi a bishita tur luganan di nificacion", el a responde masha simple. „Cu motibo di mi trabao mi a hanja ta haci viajenan rond mundo".

Despues nan a sigui ta combersa cada su impresionnan respecto Bethania, Calvaria i Cerru di Olijfi.

I casi hunto nan tur dos a confirma, cu maske unda na mundo nan pasa, ningun luga por ta bunita manera inglaterra cu ta nan patria natal.

Tabata laat den anochi ora cu porfin nan a regresa den pavillion, na unda tur presentenan tabata saluda nan cu sonrisanan, pasobra tur hende ya a comprende caba loque e pareja aqui mes no a declara otro ainda.

I ora cu nan a presenta, lady Ardlee a puntra e conde hospitalario:

„Bo n' ta hanja cu e hubentudnan aqui ta formando nechi parejanan? Ademas di esai mi ta sinti falta tambe di mi yiu muhe i Sr. Harcourt. E dosnan ai tin mas cu mei ora caba cu nan a sali hunto".

Lord Southcombe cu tabata comprende qui direccion e muhe aqui quier a bai, no a gusta e expresion aqui mucho, pasobra tur su anhelo tabata pa e por a mira Harcourt casa pero cu Constance i awor cu pena i ansia na su curazon e tabata mira hopi cos stranjo ta pasa cu antes e no tabata sa di nan. Por ehemplo awe ta pa di prome bez cu e por a mira Harcourt den un combersacion asina anima, anto cu un mucha muhe di mas bunita di inglaterra cu ta miss Ardlee pero cu nunca antes e no a menciona ni su nomber cu su tio i por consiguiente ata e inginiero Basil no quier quita foi Constance i foi ora cu e fiesta a cuminza ya ta diferente ora, ta nan dos sol ta hunto cu otro.

I como e mama di miss Ardlee no a hanja ningun contesta favorable riba su exprsion na e lord, el a ripiti:

„Mi ta spera cu lo bo no a queda desenganja cu mi observacion. Bo por papia cu mi francamente numa, pasobra n' ta awendia nos conoce otro".

„Enberdad mi tabatin otro speranzanan pa mi sobrino", e conde cu semper ta franco a responde e mama anhelante. „Pero ningun major no por cumpra gusto pa su yiu. Ta imposible pa den e tempo actual bo obliga un hende na casa cu e persona cu abo i no e mes desea. Enfin, larga mundo sigui su curso".

I e muhe diestra cu no quier a larga biento pasa aden a declara immediatamente na un manera cu a cobarda e conde:

„Ta mehor nos trata otro cu franqueza, pa no bini ningun mal entendimiento despues den nos ni bo famia! Bo mester sa cu si mester socede cu e dos muchanan ai ta sinti algo berdaderamente pa otro, anto di ningun manera bo no tin di spera fortuna di mi banda, pasobra esai nos no tin. Tur loque a resta nos ta un homber antiguo i titulo".

„Tocante fortuna i semehantenan no ta cos cu hamas mi a pensa ariba mes. Pero nos ta bayendo caba riba un terreno masha leu sin cu nos a tende nada papia foi boca dje hobennan ai mes".

„Mucho bez ta socede cu e muchanan ta cobarde pa declara secreto di nan curazon i asina ta socede diferente bez cu majornan ta hanja nan para dilanti problemanan grandi, pasobra nunca e yiu no a bis'e su ideanan. Pero como wowo di mama ta mira skerpi i leu, mi ta avisa bo tur cos di antemano cu lo por bin socede. I ademas di esai como mama di mi yiu muhe ta mi deber di sa di bo, si acaso cu yega asina leu cu bo por tin algo contra. I den e caso ai, lo nos por quibra nan amistad prome cu esai cria raiz. De la manera cu ningun hende lo no tin desventaje".

Cu un rubor penoso lord Southcombe a duna pa contesta:

„Pa mi ser franco cu bo, mi mester bisa bo cu un dje anhelonan di mas grandi di mi curazon tabata di por a mira Harcourt casa cu Constance Hemming. Mi ta stima e mucha muhe aqui manera por ta un yiu di mi e ta. Sinembargo si acaso destino dicidi di otro manera, anto lo mi no por desea un yerna mas elegante i bunita cu miss Mildred Ardlee".

El a inclina cu e mahestuosidad antigua i lady Ardlee tabata mas cu satisfecho. Ya el a quere cu e pelca tabata gana caba.

Dudley a balia e anochi ai diferente bez caba cu Mildred Ardlee. N'e momento ai e tabata hanje un compania agradable i dibertido. E tabata un muhe di sociedad, libre, sano, practico i huicioso. I e tabata hari maliciosamente ora cu el a mira e sonrisa triunfante riba cara di su mama, mientras Harcourt a queda ta mira e mucha muhe na un manera botonante pasobra e tambe a comprende e asunto.

„Bo sa quico ta amusa mi asina tanto, Sr. Harcourt", e mucha a bisa i a coloriza n'e mes tempo: „Mama ta sinta hinka awor aqui den su cabez cu atrobe mi a logra haci un conquista victorioso mas, mientras nos ningun di dos no ta pensa nada particular e uotro. Tin bez e ta sara mi cu e cosnan ai cu e tin ta haci. Cada bez e ta recorda mi di nobo riba un otro conquista. Pero mundo ta net contrario. Esun cu mi quier, no ta desea mi, mientras esun cu ta desea mi, ta mi no quier. I si bo no bai cu poco mas calmo, corantnan cu ta sa li majan mainta ta capaz di publica un venidero matrimonio i un actual compromiso entre nos dos. I esai lo ta e ultimo cos cu mi ta desea, esta: pa mi nomber bai den „Morning Post" pa un cos cu absolutamente no ta berdad".

I awor su tono di bofon diripiente a para bira hopi serio.

„Ta masha fastioso cu e hendenan mester entremete nan den tur asunto cu no ta toca nan. Por ta un senjal esai cu mi mester bandona bo awor, senjorita Ardlee?" Harcourt a puntre.

„No. Alomenos cu mi no ta fastia bo of cu mi no ta un estorbo pa bo", el a bisa hariendo.

„Despues di awe quizas cu lo nos queda masha tempo trobe sin mira otro".

Ruborizando i confus el a continua unbez despues:

„B'a munstra mi bo confianza, Sr. Harcourt i awor ta mi turno na debolbe bo mes confianza manera bo a munstra mi. Mi tin mas cu un anja caba comprometi na scondi cu un oficial sin fortuna i pronto mi ta pensa di bai participa den colonianan cu su destino. Mi sabi di antemano cu mi mama lo queda masba desenganja, pero amor ta un cos cu ta imposible pa nende por domina".

Awor musica a cuminza trobe i mientras nan tabata lastra riba e vlur liso i riba ritmo dje musica, cu satisfaccion lady Ardlee tabata goza e pareja, esta: miss Mildred cu Harcourt.

Ora cu baliando nan a topa cu Constance, Harcourt a puntre:

„Com ta, bo ta pasando contento?"

„Masha tanto", tabata e contesta corto.

I despues di esai nan a disparce foi otro i Constance a sali trobe foi memoria di Harcourt enteramente.

Pero Harcourt tabata haci tur cos automaticamente; wel e tabata bebe, balia, chanza i amusa, pero su alma mes tabata flota leu den firmamento ta busca e pareja venidera cu ta manera cos cu a sconde of disparce den nubianan.

Ora pa ora Harcourt a cuminza la sintie mas i mas sobresalta; e tabata bira ora pa ora mas desespera. E musica, e charlamento, kletsmento, harimento i bofonamento, a bira p'e manera un tormento. Lo no yega un fin nunca mas na su pena? Despues di hopi buelta, el a logra hanje solitario na un luga separa den e anochi frescu aqui na aire libre i ai el a duna rienda suelta na su pensamentonan di mas amarga.

„Mi n' ta nada mas cu un desgraciado, un persona inutil", e tabata pensa den su mes.

„Dianan ta bira semannan i mi n' ta haci nada..... absolutamente nada.... pober Laline, Dios sa den curato cataclisma e pober mucha no ta hanje trobe! Dios sa cuanto oranan di ansia i tormento e ta pasando awor cu e ta den garra dje malbadonan ai trobe". I manera den un extasis e tabata sclama: „Oh Laline, mi pober i bella Laline! Ay cu por tabatin siquiera e conviccion, cu cada sceonde di mi existencia ta dedica na bo bienestar. Bo ta manera un fantasma, pasobra mi ta mirà bo den mi pensamentonan, bo ta biba i reina den mi memoria i sinembargo mi no por alcanza bo ni acerka bo!"

Den su pesadumbre el a ser dispierta e interrumpi pa pasonan cu e tabata tende su tras. I ora cu el a draai el a mira Basil. I na e manera glorioso aqui ainda nunca e no a yega di mira su amigo. Esaqui su cara tabata brilla di un alegria inexplicable. I en realidad e tabata envidie.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ata Lorenzo a drenta ta grita den oficina di e hefe, y e ta grita masha duru mes, un hende a cohe mi cuminda hefe, nan a cohe foi riba mi escritorio, e hefe ta lanta para e ta cohe Lorenzo na su skouder tene mientras e ta bise, y ora Lorenzo sali foi den oficina di e hefe e ta grita cu tur e personal ta tende, e hefe ta bai pone Pober Lorenzo mara e sa cu ta e hefe mes a cohe su cuminda. un fin na tur e cos nan cu ta sosode aki, waak y boso lo weta, y tur ta weta Lorenzo masha asombra. Y mientras e hefe cu un cara masha contento ta limpia su lessenaar y e garnachi nan ta cai foi su lessenaar y e ta bisa den su man menos cu e no a weta e garnachinan aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Resultadonan di un ekivocacion

Pa TUYUCHI.

Origen di un dolor

Tabata un anochi di verano frio y sombrio. Nora Lowell tabata drumi largo di rek riba su cama den un cuartico miserable.

Un mucha muher di binti anja manera nos heroe ta drumi generalmente un sonjo formidable; pero kico cu e hobencita a haci no tabatin sonjo pa drentele. Diezdos sla a resona for di un e torennan den becindario.

Tabata mas o menos tres luna pasa cu Nora y su tata a muda di un cuidad den West di Norte America pa establece nan mes na New York. Trahando duro y economizando hopi e biew Lowell a logra ahorra algo y cu esey el kier a purba su suerte na New York.

Nora su mamá a muri como tres anja pasa y di es dia ey tabata Nora cu a tuma tur encargo di cas na su cuenta. For di dia cu nan a yega New York nan ta ocupa e dos cuarticonan di zolder miserable. Apesar di esfuerzo cu Lowell a haci pa e hanja un trabao cu e por a gana algo, e no a logra. Diariamente e tabata keda oranan largo for di cas pero ora e bolbe su yiu por mira na su cara rabia y desilusiona cu atrobe el no a logra nada. Con e pober homber por a cambia! E ta parce un hende completamente bao di impresion di pensamentonan tristu.

Su yiu muher apenas awor por saca un palabra for di dje y tin momentonan cu ta parce asina rabia cu hasta miedo Nora tin di bisele algo.

Alavez e ta pensa cu locual e tata a spaar lo no por dura largo y cu pronto lo no sobra nada. Ta kico lo mester sosode es ora ey?

Varios biaha el a bisa su tata cu e por traha y gana su mes pan. Pero John Lowell semper a rabia tin tiki mas ora e menciona tal cos. No, esey nunca, su yiu muher lo no bai traha nunca bao di otro hende.

Asina cu Nora mester a conformele cu e situacion manera e tabata bai. No ta mehor tambe e spera cu pasenshi te ora presenta un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto e no a tribi busca un trabao.

Tur e cosnan ey tabata pasa den su sentir cu e pobercito tabata bolter di un banda di cama pa otro sin por a hanja sonjo. E bida aki tabata bira alo largo insorportable. Kico lo ta final di tur e cosnan aki? Y ainda el no a pensa tocante di e miedo cu a drentele den e ultimo simannan.

Tur e cosnan misterioso riba cual su tata tabata haci ilusion lo ta di calidad honesto?

Diripiente el a bula lanta for di su cama. Ta manera e vloer di e kamber na lado di dje tabata kraak. Ta parce manera el a tende e porta a habri y cu un hende tabata baha trapi poco poco.

El a span su orea nan tanto cu e tabata por. El no a equivoca. El a core bai na e porta, cu tabata entre e cuartico di dje i di su tata.

„Papa!.... Papa!.... Ta abo tey?"

(E ta sigui)

CUENTO CHINES

Misioneronan na Corsow tin henteramente un otro bida cu e padernan na China. Esey ta pasobra pueblo Chines tin henteramente otro ideanan religioso cu nos. Tambe nan tin completamente otro costumber pa misioneronan promule e religion. Lo mi conta bosonan algo riba esay.

Cierto dia un pader ta pasa den un pueblo y ta baha dilanti di cas di un smid pa larga drecha wiel di su coche. Un grupo di hende ta bin rondenele y ta cuminza papia. E pader ta papia di religion y di repente un homber ta sali for di e grupo di hendenan sin trabao y bisa:

„Senjor, loque bo ta conta ai, mi ta hanja teribel bunita, lo bo no kier bai cas cu mi, y papia poco mas riba esai? E pader ta bai cu e homber, saluda tur e famia, y sigui cu e conversacion interrumpi den presencia di tur. E hendenan no sabi toque ta pasando nan, tal cos nan no a tende nunca ainda, nan ta trece nan bisinja y conoci pa bin tende tambe. Nan tur ta hanja bunita y interesante y a bira discipelnan serio di e pader y tur tabata desea di bira catolico. Nan a forma un grupo cu pa nan inteligencia pa e berdadera religion y bon chemplo di bida a bolbe bira sin nota apostel di nan religion.

Poco anja pasa un mandarijn di Peking a bin bishita un misionero.

Un manderijn na China ta un empleado halto, manera na Curacao por chemplo jueznan, director di Obra Publica, Administrador di Finanzas etc. Un amigu catolico di e pader a mandele cerca esaqui. E mandarijn aqui tabata carga den su curazon un gran ideal religioso pero como e no tabata conoce e berdadera religion, continuamente su curazon tabata intranquilo, buscando berdad. Ta dificil pa conta den qui alegria el a drenta ora el a tende e splicacion di ley catolica cu asina bon y exacto tabata contesta tur e preguntanan cu te ainda a tormenta su alma en vano. Un pader tabata durante poco anja, pastoor na Tchouo-Tchow, un stad na China. E gran mandarijn militar cu tabata riba aya tabatin costumber di bishita e pader, casi tur dia y combersa ora largo cu nele riba religion. Aparentemente e quier tabata bon na altura di religion catolica, pero e no a priminti e pader nunca cu lo e larga bautizele. Un dia cu e misionero a stranja di esai, el a responde: „mi tin un encargo pa un asunto masha importante na Soutch'cad (na un distancia di miles K.M.): pero despues di tres anja mi ta bini serca bo pa pidi bo pa batiza. Despues di tres anja riba e mes dia el a bolbe na Tchouo-Tchow, pero e pader no tabata ai mas. Obispo a cambia su puesto na Tien-Tsin un otro stad di China. E gran mandarija a biaha bay Tien-Tsin y a yega dos dia despues pa ricibi sacramento di Bautismo. E tabata un alma masha nobel manera poco ta hanja riba mundo. Awor e ta un di e cristiannan mas inteligente di e stad caminda e ta biba.

FUENTES PRESIDENT DI GUATEMALA

GUATEMALA — Congreso nacional di Guatemala a scohe general Miguel Fuentes como president dje republica antayera. Su termino di funcion lo dura 6 anja.

Fuentes a hanja 40 voto. Coronel Cruz, e otro candidato, a hanja 18 voto. Tabatin 7 voto blanco.

Fuentes y Cruz a hanja mas tanto voto durante e eleccionnan presidencial na Januari.

Fuentes ta lider di e partido Derechista di Reconciliacion Democratico. El lo bira presidente oficialmente riba dia 2 di Maart. E presdente nobo ta sigui general Castillo Armas, kende a worde asesina na Juli anja pasa.

Expertonan Mericano ta bisa, cu nan a duna e profesornan di otro pais cu ta tuma parti na e Anja Geofisica internacional pa medio di e „Explorer" na hopi mas punto cu e Rusonan cu nan „Sputnik".

Afor dje satelite nan a midi temperatura variando for di 100 grado bao di nul Celsius te 300 grado ariba nul. Den e satelite e temperatura a varia for di 10 te 29 grado, lóke ta bon pa hende humano.

MENSAHE PA JAVA VIA RADIO-PADANG

Radio-Padang a anuncia un declaracion antayera nochi dje „coronelnan hoben" den cual nan ta insisti cerca presidente Sukarno y presidente interino Sartono pa haci uso dje tres dianan cu ta sobra prome cu nan ultimatum termina, pasobra si nan no acepta e ultimatum aki, esey lo por tin resultado grave.

E ultimatum aki ta exigi desolucion di e gabinete Indones actual y formamentu di un gobierno nobo bao di direccion di Mohammed Hatta y e Sultan di Djogjakarta.

Radio-Padang a declara cu comunicacion pa medio di telefon cu Java a worde kibra. Publico por manda mensahe pa nan familia na Java via Radio-Padang.

Radio-Padang a informa tambe cu Djambek, un dje 4 coronelnan cu a hanja nan retiro, a bisa cu despues dje medidanan di gobierno central, cu a sigui e ultimatum, no tin mas motibo pa negocia cu gobierno di Djuanda.

BAM PUSTA!

Un dia biento cu solo a bai haci un apuesto. Un apuesto cu meste saca afó ta cual di nan dos tin mas forza.

Un apuesto cu meste resolbe ta cual lo keda baas di otro.

Un apuesto auto di masha interes.

Biento a cuminza supla, grita, ronka cu ta un spanto. Solo en cambio a munstra su cara di mas simpatica y graciosa.

Biento a grita solo:

„Awor nos ta bai mira ta cual di nos dos ta manda, abo of ami!"

„Masha bon, convenido!" solo a responde calmo. „Com lo nos decidi e kestion aki?"

„Masha simple! Bo 'n ta mira e homber cu ta bai aya riba camina? Solo a drei su cara y...... berdad. Aya riba camina e ta mira un homber bon deftig. E parce un hende cu a sali dera morto. E tin un chaké sport bisti cu ta sinta riba su curpa manera un figurin. Riba su cabez e tin un bon Stetson preto tirolién, y na su pia un par di Bata di verlak cu ta lombra manera spiel.

„Wel bon! Esun di nos cu pone e homber ey kita su chaké, esay a gana." Biento a propone.

„Masha bon! Solo a responde hari y a pone aserca: „Bo por cuminza numa. Mi ta bai cabisha un rato tra'i nubianan y ora bo ta cla, yama mi."

Solo a sconde un rato y biento a cuminza supla. Cada bez un poco mas duro. Supla cu supla, ora pa ora mas fuerte te el a bira poco peligroso. Ora pa ora e ta yega mas serca e homber cu un roncamento spantoso, té bira un berdadero horcan. El a cuminza pusha, ranca, snoek e homber. E pober a pusha su Stetson mas den su cabez y a bisa den su mes: „Caramba, ta haci frio!" Mes ora el a botona es un botón di su chaké, y a bolter su kraag. Biento a sigi suplé cu mas furia, sin sa kico mas e meste haci den su furia y rabia.

Ariba Solo a para sconde tra'i nubia ta waak e den un pida habri, sagudiendo su cabez com biento por ta bobo asina.

Porfin biento a mira cu e 'n por bini cla. Pasikico e homber a botona su bachi asina duro!

Asina biento a bolbe bai laria y a bisa solo cu un stem bruto:

„Bai purba abo awor!"

Solo a cuminza hari y a bisé:

„Parce 'n ta nada facil, no? Larga mi bai purba anto."

Solo a rek pidi nubianan cu nan 'n por hala un banda poco.

Nan a plama fo'i otro y solo a saca su cara bunita. Cu brijo e la manda su rayonan cayente riba e homber.

Solo a subi poco-poco y cada bez el a bira un poco mas cayente, y nos homber a pensa; „H.é, ta cuminza haci calor!"

Promé el a baha su kraag trobe, drecha su sombre; poné bon riba su cabez.

Solo di su parti el a corda: „Si mi sigi asina un rato mas, anto mi ta gana biento."

E homber a cuminza camna poco-poco y a los e boton di su chaké. Poco rato despues el a kita su Stetson y a saca su lenso, seca su cara y su cabez. El a cuminza sintié benauwd, sodó ta manera perla riba su frenta, y ora e 'n por a wanta mas...... el a kita su chaké, doblé nechi y tiré riba su braza. El a manca pia pé sosega y coge rosca poco. Solo a bira asina contento cu el a cuminza hari, ora pa ora mas duro, te biento a bin lun mira kico ta pasa.

Mirando abao na tera e ta mira e homber cu su cabez sunu, y su chaké kita tira riba su braza.

„Carambola!" biento a murmurra.

Solo a tendé y a bira su cara bisé:

„Oh, com ta Shon Biento!"

„Com ta?.... Mara bo por......"

E 'n sigi papia mas, ma el a plama banja sin drei mira atras.

Asina cu solo a gana e apuesto.

Si nos mira e cuenta aki bon, anto nos por saca un bunita les afó:

Den e fabula aki tin un leccion,
Cordé semper cu mucha atencion:
Nunca por gana algo cu violencia
Pero si cu dulzura y paciencia.

PASCU DI SANGER

E corant rumeno, cu yama „PATRIA" ta conta lo sigiente:

Den e anochi di 7 april dje anja aqui habitantenan dje pueblonan na orilla dje rio Dnjester a celebra cu gran solemnidad nan Fiesta di Pascu di Resurreccion, segun nan rito oriental.

E rio Dnjester ta parti Rumenia fo'i Rusia.

Na un banda Rumenonan, na otro banda Rusonan ta biba.

Y mira awor. Den es anochi santo ayí Rumenonan dj'ayibanda a bini hunto pa nan celebra nan Pascu. Nan no a reuni den misa, pues misa nan no tin, pero nan a reuni den pleno aire, canta nan canticanan di fiesta, haci nan oracionnan. Rusonan cu ta biba na otro banda dje rio, mirando e solemnidad ta sali fo'i nan casnan, miles y miles y cu debocion intima nan tur a cay na rodia, scucha e canticanan y oracionnan, cu tabata sali fo'i boca y curazonnan di Rumenonan.

Cu gran debocion nan a sinta scucha, pero tambe cu un tristeza profunda den nan curazon cristian, pasobra gobierno bolsheviki di Rusia no ta permiti nan di celebra nan fiestanan asina.

Pero di golpi Rumenonan a bira testigo di un escena di mas horribel. Algun trupa di soldanan ruso, cu a hanja orden pa plama e cristiannan, a bin cay riba nan, cu arma na man. Manera berdadero diabelnan nan a ataca e pober hendenan, cu pa algun momento tabata sinti nan feliz, na union cu nan rumannan cristian na otro banda di rio. Y cu nan ametralladora nan a tira riba e hendenan na rodia, mata nan sin pordon.

Y cu tristeza profunda cristiannan rumeno tabata testigo djé martirio di nan pober rumannan, pa motibo di nan fé.

Ata e libertad cu Bolhevismo ta priminti y ta duna hende.

CATOLICO VERDADERO

Ata nos titulo, nos medalla di honor, nos gloria! Cuanto di nos ta sinti nos orgulloso ora nos tin ocasion pa muntsra cu nos ta Católico, pero Católico di berdé? .... Un gran escritor Austriaco, Dr. Toth Tihamer, a scirbi lo siguiente: „Tempo cu Roma a cuminza bai atras, su habitantenan a tira culpa riba Católiconan, como esaquinan a destrui diferente diosnan falso di Romanan.

San Agustino a responde riba esei: Ta nos culpa cu boso ta bai atras? Ta nos culpa cu tur cos ta bai malo? No, esei ta socede pasobra ainda boso no a destrui tur boso diosnan falso! Pasobra ainda den boso corazon boso ta quere nan. „Mescos awor nos no mester bisa cu mundo ta contra nos pasobra nos no ta Catolico, sino pasobra nos ta basta Catolica, pasobra nos no ta Catolico verdadero."

Larga nos mira aqui na Corsou. Si nos tur ta Catolico (no pa nomber) y si nos ta semper dispuesto pa defende nos Religion; pa protesta contra tur loque ta contra nos principio cristian, anto e partida relativamente chiquito cu ta contra nos, lo por bai drumi! Paquico e grupo anti-catolico tin forza contea nos? Paquico nan tin ocasion pa insulta nos? PASOBRA HOPI CATOLICO TA NA SONJO. Pa nan complace otro, nan ta lubida nan debernan sagrado. Pa nan falta di energia y falta di conocemento di nan fé nan ta larga otro ganja nan, nan ta pare sin sa quico responde o haci!

Un catolico VERDADERO nunca lo recomenda o asisti na peliculanan cu ta ridiculiza Ley di Cristo! Un Catolico VERDADERO nunca lo propaga prensa anti-católica! Si un Católico pa su indiferencia e haci esei, e ta haci mas malo na Iglesia cu mil enemigo hunto por haci. Un Católico, cu ta menosprecia su Religion, ta un veneno activo.

Larga nos tur ejemplo riba pueblo Argentino! Den Teatro Brion nos por a admira e pelicula interesante di Congreso Eucaristico di Buenos Aires, mas nos por a goza di mira e unidad sublime cu ta existi den Catoliconan! Si nos ta pa ta so, nos lo no por alcanza ningun fin saludable; nos mester uni nos; si nos sinti nos UN nos lo ta fuerte pa lucha contra tur ataquenan di nos enemigonan. Si nos ta uni, nos lo triunfa!

—S.V.

BEPITA

Por CHIC YOUNG



Cisco ta tene e emmer den su man y e ta weta e buraconan, y e ta bisa esun cu ta spanta un muher no ta valiente, pero Nelly ta contesta, Nelly Kelly no ta spanta pa e cos aki, y Cisco ta bise, mi ta kerebo srta., hende manera abo nos mester pa pone coto na e sombra negra. Y nan dos ta cana huntu bai, despues ora e mucha muher a subi su cabai Cisco ta bisa ban cu mi, mi tin un plan y abo por judami.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je me niet gehoord, jongen? Ik vroeg of je een lieve jongen bent geweest?"
„Ta surdo bo ta, mi ta puntra bo cu si bo a haci cos di bon mucha?"